

C A N A D A

TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC  
SECTION DU TERRITOIRE  
ET DE L'ENVIRONNEMENTPROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107ÉTAIENT PRÉSENTS:Me Louis A. Cormier, président  
M. Yvan Rouleau, membre.SUITE DU 30 MAI 2002TÉMOIGNAGE DE M. ANDRÉ VACHON(SUITE)-----  
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE,

Requérante;

C.

COMMISSION DE PROTECTION DU  
TERRITOIRE AGRICOLE DU  
QUÉBEC,

Intimée,

- ET -

FÉDÉRATION DE L'UPA  
OUTAOUAIS-LAURENTIDES,

- ET -

NIOCAN INC. ET AL.,

Mises en cause.

COMPARUTIONS:Me ANJALI CHOKSI et  
Me LOUIS-VICTOR SYLVESTRE,  
Procureurs pour le Conseil  
Mohawk de Kanesatake.Me JOËL MERCIER,  
Procureur pour la Fédération  
de l'UPA Outaouais-  
Laurentides.Me PATRICE PELTIER-RIVEST,  
Procureur pour M. Boisclair,  
ministère de l'Agriculture,  
Pêcheries et Alimentation.Me DANIEL CHÉNARD et  
Me MARC LAPERRIÈRE,  
Procureurs pour Niocan inc.

Audience du 31 mai 2002

DONALD DUFOUR, S.O.

Sténographe officiel  
1560, Salzbourog Brossard (Québec) J4X 1Y  
Téléphone: (450) 923-2834

COPIE CONFORME

l'Environnement. C'est écrit à la page 2, dans le bas de la page.

5 Q Effectivement. Est-ce qu'il est exact de dire que toutes, toutes, toutes les données que vous avez pu trouver sont toutes illustrées là?

R C'est exact.

Q Il y en n'a pas d'autres?

R À notre connaissance, il y en n'a pas d'autres.

10 Q Et depuis la confection de cette carte-là et la production de la carte, il y en n'a pas eu d'autres de portées à votre attention?

R Il y a pas eu d'autres données qui ont été portées à notre attention.

15 Q On va faire un petit exercice rapide, histoire de vous réchauffer un peu puis de vous laisser sur une note intéressante. Pouvez-vous me dire, on voit dans la légende à droite que les points ronds, avec zone moitié ombragée, se sont les puits dans le roc, et les points carrés à moitié ombragés, ce sont les puits dans les dépôts meubles.

20 R Exact.

25 Q Les puits dans les dépôts meubles, ce sont ces données-là qui vous ont permis, entre autres, nous dites-vous, d'attester l'indépendance de la nappe de surface de la nappe souterraine, vous m'avez dit: il y a trois (3) éléments qui me permettent de

5 faire cette affirmation-là: la photo aérienne de  
mil neuf cent soixante-quinze (1975), le relevé des  
puits dans les dépôts meubles et troisièmement, la  
pression artésienne. Je vais vous demander de  
regarder sur la carte RM-2 combien vous avez de  
données pour des puits dans les dépôts meubles.

R J'en compte six (6).

10 Q Six (6) en tout et pour tout? Alors qu'on voit que  
la très très grande majorité, finalement, des  
autres relevés sont des relevés pour des puits dans  
le roc.

R Exact.

15 Q Alors en tout et pour tout, vous avez eu six (6)  
relevés pour établir entre autres l'indépendance.

R J'en compte six (6).

Q O.K.

R Dont un qui est situé...

20 Q Seriez-vous assez aimable... justement, on va faire  
l'exercice.

25 **Me MARC LAPERRIÈRE:**

Si vous permettez, il était en train de donner un  
complément d'information. Il faudrait le  
laisser...

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

Me JOËL MERCIER:

5 Oui, oui, mais c'est ça, il dit qu'il en voit un  
près de la mine. J'allais lui demander de les  
localiser.

Me MARC LAPERRIÈRE:

Ah!

10 Me JOËL MERCIER:

Q Et de nous dire exactement où vous les localisez  
pour qu'on puisse tous... Puis je vais vous  
demander, pour tous et chacun de ces six (6)-là, de  
me donner la date.

15 R Celui le plus près de la mine, sur le rang Ste-  
Sophie...

Q J'ai l'impression que ça va peut-être être plus  
facile, c'est...

R Oui. O.K. D'accord.

20 Q ... de la mettre en haut pour qu'on puisse la  
localiser. Quand vous allez nous montrer avec  
votre doigt, on va avoir une idée d'où vous nous  
montrez.

R Alors le puits le plus près sur le rang Ste-Sophie,  
vis-à-vis le Ste-Sophie...

25 Q Oui.

R ... Sophie...

31 mai 2002

224

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

LE PRÉSIDENT:

Q Donnez-nous la date indiquée puis...

5 R Oui. C'est le huit vingt et un soixante-douze (8-21-72). Et la profondeur du puits est de quatre point six (4.6) mètres.

Me JOËL MERCIER:

10 Q Alors le vingt et un (21) août soixante-douze (72).

R Exact.

Q C'en est un. Deuxième?

R Le deuxième est le douze (12) juillet... douze zéro sept soixante-dix-huit (12-07-78).

15 Q Sept (7) décembre peut-être?

R Ah!

Q Sinon vous allez avoir le huit (8) du vingt et unième mois.

R Oui. D'accord. Oui, oui. D'accord. Oui. Ça doit être le sept (7) décembre.

20 Q Alors sept (7) décembre...

R Soixante-dix-huit (78).

Q ... soixante-dix-huit (78) pour le deuxième.

R Il est à neuf point un (9.1) mètres.

Q Oui.

25 R Le troisième, toujours en restant sur le rang Ste-Sophie, qui est presque à la hauteur du site

Niocan, le dix-huit (18) octobre... dix dix-huit  
soixante-dix-sept (10-18-77) à six point un (6.1)  
mètres.

Q Alors dix-huit (18) octobre soixante-dix-sept (77).  
Quatrième?

R Le quatrième, il faut aller chemin d'Oka.

Q Oui.

R Dépassé Mont St-Pierre.

Q Deux (2) décembre soixante et onze (71)?

R Deux (2) décembre soixante et onze (71) à dix-huit  
virgule trois (18,3) mètres.

Q Le cinquième?

R On a mis un point d'interrogation. Le...

Q Qu'est-ce que ça veut dire le point d'interroga-  
tion?

R Bien, c'est parce que, un, il est situé à  
l'extérieur de la carbonatite ce puits-là, d'une  
part.

Q Oui. Il y en a un paquet, vous allez voir, qui  
sont extérieurs de la carbonatite puis qui ont pas  
de point d'interrogation.

R Oui. La profondeur est très importante, la  
profondeur du... où on indique le rabattement est  
importante. Alors qu'on a, un petit peu plus loin  
dans le roc, si on continue toujours sur le chemin  
d'Oka, il y a deux (2) autres puits dans le roc.

Q Mais dans le roc, vous m'avez dit c'était indépendant.

R Oui, oui.

Q Donc, on devrait pas le regarder.

R Oui, oui. Mais c'est un peu curieux qu'on ait une valeur de rabattement importante loin du site minier alors que dans le roc, dans ce secteur-là, il y a pas eu de rabattement.

Q Beauté de la nature. Tout n'est pas contrôlable.

R Bon. C'est pour ça qu'on a un doute sur la valeur de cette donnée.

Q O.K. Le cinquième maintenant?

R Le cinquième, sur le chemin d'Oka, à la hauteur du chemin d'Oka qui est le zéro neuf...

Q Vous parlez... oui, O.K., lui...?

R ... vingt-huit (28) soixante-huit (09-28-68).

Q Lui, attendez, je ne le vois pas.

**Me DANIEL CHÉNARD:**

Vingt-huit soixante-huit (28-68)?

**LE TÉMOIN:**

Ah, zéro neuf vingt-huit soixante-huit (09-28-68).

**Me JOËL MERCIER:**

Ah oui, excusez-moi. Bien oui. Il me saute au

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

visage. Merci.

5 Q Alors le vingt-huit (28) septembre soixante-huit  
(68)?

R Oui. On a une valeur de vingt-deux virgule neuf  
(22,9) mètres.

Q Lui aussi a un point d'interrogation?

R Bien, pour la même raison. Parce qu'à côté, on a  
le puits de l'école du Mont St-Pierre.

10 Q Dans le roc.

R Dans le roc. Où le niveau d'eau était à zéro  
virgule six (0,6) mètre en soixante et onze (71) et  
qu'il n'a jamais manqué d'eau. C'est difficile de  
croire qu'un puits à côté, le puits qui est sur le  
rang Ste-Sophie, il y ait pas eu de rabattement  
15 alors qu'il était à côté de la mine, qui était en  
plus... il y avait une partie qui était à ciel  
ouvert, si vous vous rappelez. Donc, contrairement  
à ce que nous, on dit qu'on fait, qu'il va avoir  
bétonné, celui-là était ouvert.

20 Alors un puits à côté aurait eu un rabattement. Au  
niveau de la nappe était à quatre virgule (4,6)  
mètres alors qu'ici, on était à vingt-deux virgule  
neuf (22,9) mètres. On est beaucoup plus loin. Et  
dans un secteur où, dans la nappe souterraine,  
25 profonde, il y a pas eu de rabattement. Alors je

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

pense qu'on a un problème au niveau de la qualité de la donnée. Et on a...

5 Q Où il y a, effectivement, une particularité géologique ou autre.

R Bien là, il y a... je veux bien qu'il y ait des particularités géologiques ou autres. Quelque part, il faut qu'il y ait une explication, une certaine logique, là.

10 Q Seulement on la connaît pas l'explication parce qu'on n'a pas cherché la cause. À moins que vous me disiez: je l'ai enquêtée, là, puis là je l'ai la réponse.

R On n'a pas trouvé de données de réponse claire. Ça, c'est évident.

15 Q O.K.

R O.K.? Sauf que la donnée, lorsque la donnée est prise, il peut y avoir différents problèmes qui peuvent se produire lors de la prise de données. Nous, on a rapporté... parce qu'on n'a pas voulu cacher aucune donnée...

20 Q Non, non, non.

R On a rapporté l'ensemble des données. Même si celle-ci nous paraissait douteuse, et c'est la raison pour laquelle on...

25 Q Vous vous attendiez à ce que je fasse la vérification puis vous vous êtes dit: c'est mieux de tout

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

les mettre au cas où...

R Non. C'est... On fait un...

5 Q Je vous taquine. Je vous taquine.

R Oui. On fait un travail honnête. Alors les données...

Q Ça, je le sais. Ça, je le sais.

R ... les données, on les cache pas.

Q Parfait.

10 R Même celles qui font pas notre affaire, c'est ça, c'est ça...

Q C'est bien.

R ... on l'écrit.

Q Le dernier et sixième?

15 R Le dernier est toujours sur le chemin d'Oka, un petit peu plus loin, où on a le zéro neuf vingt-quatre soixante-dix-sept (09-24-77). Et la donnée était à dix-huit virgule trois (18,3) mètres. Juste à côté, on a une donnée d'un puits profond dans le roc.

20 Q Je pense que celle-là là, c'est un puits dans le roc, sauf erreur.

R Ah oui, c'est vrai. Je m'excuse.

Q La dernière, je pense c'est en bas sept point sept (7.7), mais j'ai pas de date.

25 R Je m'excuse, pour celle-ci j'ai pas de date. Vous avez raison. Alors on a dû oublier de mettre la

31 mai 2002

230

DUFOUR ARSENEAU S.O

date. Vous avez raison, je m'excuse.

5 Q Je sais que vous me testez pour voir si je vous suis.

R Oui. Si vous êtes...

Q Oui, oui, je suis attentif.

R Oui. Je vois.

10 Q Dans le fond, ce qu'on sait maintenant, c'est que l'affirmation qu'il y a indépendance entre la nappe de surface et la nappe souterraine, elle est basée sur la photo de mil neuf cent soixante-quinze (1975) et elle est basée sur six (6) relevés de niveau dans des puits, dans des dépôts meubles. Et là ce qu'on constate, c'est que j'ai eu une donnée en soixante-huit (68), une donnée en soixante et

15 onze (71), une donnée en soixante-douze (72), une donnée en soixante-dix-sept (77), une donnée en soixante-dix-huit (78) et une donnée à une date inconnue.

20 R Exact.

Q C'est ça?

R Exact. Plus les photos de soixante-quinze (75).

Q Pardon?

R Plus la photo de soixante-quinze (75).

25 Q Plus la photo de soixante-quinze (75), on y reviendra, c'est sûr. À la page 4 de ce volume 4 du rapport également, vous écrivez, à 1.1.2, et je

TAQ: STE-Q-077871-0107  
STE-Q-077873-0107  
Dos. de l'intimée: 318605

ANDRÉ VACHON  
CONTRE-INTERROGÉ

lis:

5  
"Sur la base des données historiques concernant l'opération de l'ancienne mine SLC et compte tenu que les contextes hydrogéologiques des sites Niocan et SLC sont similaires..."

10  
Comment définissez-mot... voyons, je commence à être un peu...

**Me MARC LAPERRIÈRE:**

Vous êtes épuisé.

**Me JOËL MERCIER:**

15  
Non, je suis pas épuisé, je déparle. Je suis comme vous, mes semaines sont longues.

**LE PRÉSIDENT:**

Est-ce que ça...

20  
**Me JOËL MERCIER:**

C'est un nouveau chapitre.

**LE PRÉSIDENT:**

... une nouvelle section?

25  
31 mai 2002

232

DUFOUR ARSENEAU, S.O